



„GLOB”
SPÓŁDZIELNIA PRACY

665

04-028 Warszawa, Aleja Stanów Zjednoczonych 53
tel. 813 42 34 tel./fax 813 44 95

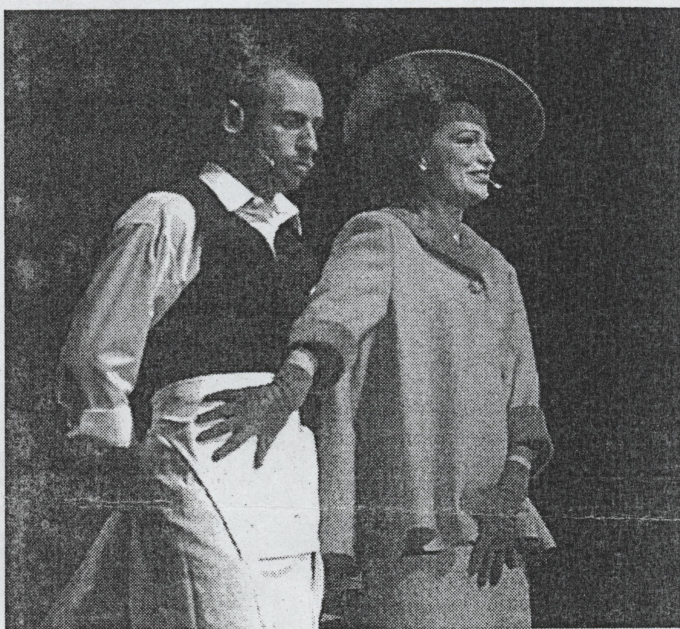
ZYCIE WARSZAWY

00-575 WARSZAWA

Al. Armii Ludowej 3/5

105 7 - 05 - 99

Nr z dn.



Fragment spektaklu w teatrze Rampa

Fot. SZYMON ŁASZEWSKI

Piosenki Brassensa po polsku

— Spośród zrealizowanych przeze mnie spektakli, ten był najtrudniejszy — mówił o przedstawieniu „Brassens” jego reżyser Wojciech Młynarski. — Trudność polegała przede wszystkim na dobrym przekładzie, chwytającym smaczki językowe Brassensa, slang francuskich kawiarenek. Na szczęście udało się nam namówić Jeremiego Przyborę by przetłumaczył kilka piosenek, niektóre przełożyłem sam i wykorzystałem tłumaczenia Edwarda Stachury — dodał.

Wczoraj w Teatrze Rampa odbyła się premiera przedstawienia. Spektakl został oparty na dwudziestu piosenkach Georges Brassensa, francuskiego barda. Narratorem prowadzącym widza przez zaułki Paryża jest Piotr Machalica, a towarzyszą mu m.in. Katarzyna Kozak, Julita Kożuszek, Piotr Furman i Wojciech Paszkowski. Za muzykę odpowiedzialny jest Janusz Bogacki, za scenografię Marcin Stajewski, a choreografię Dorota Furman.

Najbliższe plany Wojciecha Młynarskiego to zrealizowanie musicalu opartego na „Karieryze Nikodema Dyzmy” a także wystawienie w Teatrze Rampa poprzednich spektakli: „Wysockiego” i „Okudżawy”.

Biletów na spektakl w maju zabrakło, ale będzie on grany jeszcze w czerwcu.

LG